



简报  
**外语学院**

School of Foreign Languages

2020.12

# 本期导读

## Content

责任指导 孙 建

内容策划 余其华

张采薇

设计排版 田 野

文字编辑 余其华

田 野

简报装订 施莉莉

钱依婷

### 1 党建团学 政治引领

外语学院党总支首届党校结业

外语学院学生党支部开展“戴着党徽进宿舍”活动

外语学院学生党支部党日活动——参观国歌展览馆

外语学院教师党支部“学时代楷模 争做四有好老师” 感言摘录

外语学院分团委团课大学习

### 2 精心筹划 教育教学

外语学院法语系 12 月工作简报

日语系低年级组朗诵比赛顺利举办

外语学院德语系举办德语演讲比赛

### 3 实习基地 实践教学

外语学院 2020 年建立实践教学基地成果

### 4 学工之窗 素质育人

外语学院各年级全面开展“诚信、安全”主题班会教育活动

外语学院举行 2021 届毕业生就业指导安全诚信主题班会

### 5 科学先导 科学攻关

外语学院科研例会开展教学交流活动

《蔡基刚教授工作室》科研动态

外语学院德语系与上海大学出版社商谈合作出书意向

### 6 做好班导师 服务新同学

外语学院班导师主题班会集锦

——（英语 20-3 班第三、四次班会、日语 20-2 班班会）

班导师兰晓霞活动图片

### 7 校校联手 合作共赢

外语学院高本贯通（日语专业）人才培养试点项目申报

### 8 青年导师 育人风采

青年教师袁琳子的教学感悟

青年教师赵静的教学感悟

## 9 学生社团 拓展空间

外语学院翻译协会开展英语同声传译讲座活动

## 10 学院工会 职工之家

外语学院工会组织教职工迎新年文娱活动

## 11 获奖喜讯 大赛佳音

邵运希老师喜获上海民办高校“说课、说专业”竞赛三等奖

马骁等同学在 2020 第五届上海市大学生跨文化能力大赛中获奖

# 1

## 党建团学 政治引领



### 精神文明结硕果，学院党建传佳音

#### ——外语学院党总支首届党校培训班顺利结业

临近年末，外语学院党建工作传来喜讯，学院首届党校于12月8日顺利结业。本期党校培训班共有114名学员报名参加学习，98人参加考试。经过四个专题的学习、六个专题的自学讨论和结业考试测验，圆满完成了培训学习任务，基本达到了本次党校开班的预期目的，全体学员的思想觉悟和对党组织的认识有不同程度的提高，入党动机和精神面貌有了一定的改善。

在本次党校学习培训中，以学习《党章》为基础，以中国共产党的先进性教育、加强党性修养为主线，以端正入党动机为重要内容，对参加学习的学员进行



一系列党性教育和党的基本知识的传授。同时让参加学习的每位学员熟悉入党过程，了解入党程序。

为了达到上述教育目的，党总支书记余其华老师走上讲台为同学们授课，学生党支部书记孙琳老师、支部委员房丽珠老师分别为学员们授课。老师们通过精心备课，结合学院学生思想实际、联系青年大学生心理特点，深入浅出、循循善诱，分别就党的章程、入党动机、党的组织原则和纪律、党的

光辉历程、党员发展程序等方面的内容进行了辅导，从不同的角度和层次对学员进行党的基本理论和政策教育。

在培训学习中，绝大多数学员能够认真学习，遵守纪律，有的认真做笔记，按时参加学习，理论素养和认识水平有了一定程度的提高。根据考试测验情况，及格通过率为100%，考试成绩优良者有55人，占总人数的56%，成绩良好的学员有33人，占总人数的34%。尤其是成绩优良的同学，答题工整、观点明确、联系自己的思想实际。

在党校结业仪式上，学员们谈了自己的收获和体会。

来自德语 19-2 的王百合同学，她以《不忘初心，做新时代的标兵》为主题，结合自身参军入伍的经历，讲述了她对党的深入了解和对自己的严格要求。

来自朝鲜语 19-1 的李姗姗同学，对参加党课学习进行了总结，联系自己的思想，对党组织的认识有了明显提高。



来自日语 20-1 的闫仁杰同学，表达了对加入共产党的期待，表示作为大学生入党积极分子，要团结同学，帮助同学，积极进取，以实际行动向党组织靠拢。

来自英语 20-3 的曾玥同学在发言中说，我们大学生想要入党，不是仅仅靠几次党课学习，还需要在平日日常生活中不断的学习，要加强世界观的改造，以优秀的共产党员为自己学习的榜样。

在结业仪式上，总支书记余其华老师对本期党校学习情况进行了总结，并对学员们提出了四点希望和



要求：一要进一步端正入党动机；二要学好党的理论知识和专业知识；三要用党员八条标准要求自己；四要关心国家大事，增强历史使命感

党校结业并不是学习的终点，而是新的起点。每一位学员要在自己的学习和生活中不断努力，高标准、严要求，一步一个脚印的走下去，以自己的实际行动，争取早日加入党组织。

## 美化生活环境 共建和谐校园

### ——外语学院学生党支部党日活动“戴着党徽进宿舍”

在冬季来临之际，为了强化安全意识，美化生活环境，共同防范疫情传播，建设文明和谐校园，外语学院学生党支部于 12 月初开展了“戴着党徽进宿舍”党日活动，拓展学生党建工作阵地，推动学生党建向学生社区延伸。

此次“戴着党徽进宿舍”活动要求每位学生党员了解宿舍安全卫生状况，找出问题所在，在此基础上对接 2 - 3 间宿舍，结成长期的安全卫生对子，带着党徽每周走访一次，将党员的先锋模范作用落到实处。





外语学院学生党支部明确“戴着党徽进宿舍”活动围绕以下几个方面展开：

**1.垃圾分类。提高认识，明确任务，重在行动。**督促同学们做好垃圾分类，在自己做好的前提下，带动宿舍的同学一起行动。党员进宿舍需要检查宿舍是否设置分类垃圾桶，未设置的提醒学生设置，现场拍照，限期整改。

**2.违禁电器。**冬天已降临，也是不安全因素的高发期，“戴着党徽进宿舍”就是

负责查看寝室是否有违章电器，如有发现将予以没收，并对该寝室同学进行安全知识宣传教育，同时报告学院和辅导员老师。

**3.室内吸烟。**禁烟学校有明确规定，禁止在室内吸烟，冬天气候干燥，防火工作不可忽视，同时吸烟有害健康，党员们要对寝室进行检查，如有吸烟现象做好记录并报告学院。

**4.宿舍卫生。**查看宿舍环境、衣物卫生情况，对物品杂乱、随意存放垃圾的寝

室，党员们协助收拾书本杂物，进行室内整理等。

截止12月17日，外语学院学生党支部所有正式学生党员都已完成自己负责寝室的走访活动，做好了相应的情况记录。在接下来的时间里，学生党员还会继续坚持好这项“戴着党徽进宿舍”的“挂牌制度”，在自己做好的同时，发挥模范作用，增强责任意识，为共建文明和谐校园做出贡献！



## 国歌在口中 祖国在心中

### ——外语学院学生党支部党日活动参观国歌展示馆

为了加强爱国主义教育，带好外语学院新的党员队伍，外语学院学生党支部在孙琳书记的带领下，于2020年12月11日前往杨浦区国歌展示馆进行参观学习，学生党支部全体党员参加了此次活动。这次党日活动旨在进行爱国主义教育，传承红色精神，进一步加深对四史的学习与理解有着重要意义。



在参观学习活动中，首

先参观了国歌馆。国歌展示馆是由序厅、国歌诞生厅、国歌纪念厅、国歌震撼厅、我和国歌厅等6个部分组成。在讲解员的带领下，全体党员同志沿着国歌诞生路线依次参观学习，同时讲解员介绍了每一幅图片背景、故事、意义，详细展示了国歌的由来、国歌产生背后作曲家们的动人故事。

《义勇军进行曲》由田汉作词、聂耳谱曲，于1935年作为电影《风云儿女》的插曲响彻中华大地，唤起全国民众中华民族已经到了危及时刻，吹响了团结一心、

共同抗击入侵之敌的集结号。在一张张泛黄的老照片上，饱含了当时艺术们坚强意志，宣示了中华儿女不屈不挠的抗战决心，党员们仔细观看，不放过一个细节、一张图片，纷纷拍照收藏，留下永久的纪念。

在最后的展示馆，党支部书记孙琳老师带领全体党员和着曲子高唱国歌，并站立在党旗下，举起右手重温入党誓词，仿佛将同志们带入当年战火硝烟的年代，增强了参观者的历史使命感和责任感。

**活**动感想

#### 学生党员李帅

“在讲解员的带领下，对馆内的收藏珍品我认真地一一看过，印象最深的是聂耳为小毛头写的那首卖报歌，当再次听到已是白发苍苍的“小毛头”唱起这首歌时，脑海中浮现聂耳在雨天第一次撞见小毛头的情景。当时的中国物质匮乏，民众十分贫困的境况之下，爱国志士依然秉持着对国家的热爱，对美好生活的追求，毅然投身于艺术事业，如今国歌已是国魂，激励着中华儿女不忘初心，铭记为祖国献出生命的革命先烈，继承革命遗志，为中华民族的繁荣昌盛再创辉煌！”

### 预备党员李乐彤

“通过参观学习，熟知国歌背后的先烈们抛头颅洒热血深深地震撼着我。活动中经过讲解员的介绍、观看影片，看到了中华民族是不屈不挠的民族，面对强敌奋起反抗，经过历代先烈们奋战努力，一步步发展到今天中国，进入了有中国特色的社会主义新时代。看着一幅幅图片、一幕幕视频影片，我热泪盈眶，最后和党员们一起高唱国歌，唱出了对革命前辈敬佩之意、唱出了身为中国人的骄傲之情。”



### 预备党员鲍肖磊

“今天参观了全国首座以纪念中华人民共和国国歌为主题的展示馆，原创是电影《风云儿女》的主题曲《义勇军进行曲》。当全体党员肃立齐唱国歌时，我被革命先辈浴血奋战所换来当今的和平年代而深深感动，我也将铭记历史，牢记使命，艰苦奋斗，为祖国发展做出应有的贡献。”



### 预备党员王子豪

“通过讲解员的讲解，了解到国歌背后那些鲜为人知的故事，同时也对中国苦难的现代史有了深刻的认识和领会，仿佛亲身经历了这可歌可泣的伟大历程，受到了一次深刻的爱国主义教育。作为新时代的大学生党员，我一定要向革命先辈们学习，传承并弘扬先辈们的爱国主义精神，同时要刻苦钻研专业知识，提升专业能力，争做国之栋梁，争做新时代学生楷模。”

## 学有楷模 做有榜样 赶有方向

——外语学院教师党支部“学习时代楷模张桂梅，争做时代四有好老师”感言摘录

### 蔡懿焱

学习时代楷模张桂梅老师的事迹，我被感动得热泪盈眶。张老师在经历了丧夫之痛后，把所有的精力都投入到贫困地区的教育事业中，在肿瘤日益增大的情况下，带病坚持教学，这种忘我的敬业精神让人钦佩。

### 陈霞

看了张老师的事迹后深感肩头的担子愈发沉重，我们的学生不需要为他们提供机会和未来，日常的教学要传授的不仅是知识，更是一种对待学习和生活的态度。希望能通过不懈的努力，能让我的学生在课堂上得到更多知识以外的收获。

### 李婷

张桂梅老师，无儿无女，孑然一身，却是中国第一所免费的女子高中的创立者。她拖着病累的身躯翻山越岭，走家串户，为的是将因贫困失学的女孩有一个改变人生的可能。更值得我学习的是，在教育的过程中，不管学生的基础多差，她都坚定地制定计划，想法设法激发学生的进取心，最终达到上大学深造的目标。在我的教学中需要想办法帮学生们找到动力，激发他们的积极主动性。教学的重点应该是让学生想学、愿学、会学。

### 刘君玲

小小的身躯，承载着无限力量，一步一步实现了伟大的理想。张桂梅老师为了让贫困家庭的女孩走进学校，不顾自己的生死，拖着孱弱的躯体，帮助 1804 个女孩改变了命运！作为一名共产党员，张老师坚定着自己的信仰，牢记身上肩负的使命。我一直很庆幸自己生在中国，一直很自豪加入了中国共产党。只要我们为了共同的信仰一起努力，就会使我们的国家越来越强大，生活越来越美好。

## 夏伟怡

十年树木百年树人，张桂梅用自己的教育初心，通过 19 年的努力实践创造了一个又一个教育奇迹。知行合一，身体力行，是她 19 年来不懈的坚持。她用行动为我们上了一堂生动的“不忘初心、牢记使命”主题教育活动课，用行动让贫困女孩实现华丽转身。

## 李怡锐

我从今年暑假开始就从社交媒体上得知了张桂梅老师的事迹，这对当时还未正式踏入教师行业的我来说是一次精神的洗礼。当时的我处在人生选择的岔路口，可能今后会成为完全不同的人。但是看完张桂梅老师的事迹以及社交媒体上各类关于贫困山区的纪录片后，我做出了自己的决定，那就是成为一名教师。因为教育是改变代际贫穷的唯一方式，尤其是对于生存现状更为堪忧的山区女孩而言，这是她们摆脱青年辍学和及早嫁人这一命运的不二方式。致敬张桂梅老师作为共产党员的觉悟和信仰，致敬其二十年如一日的热忱和坚持，人的一生若能为国家和社会做出贡献，还是值得的。

## 邱玉情

张桂梅校长给我们撒了一束光，告诉我们原来还可以这么活。也许我们绝大多数人都做不到这么的无私和伟大，但是张桂梅校长给予我们更多的是勇气，是在即使濒临绝望时也可以坚守心中理想的勇气。感谢张桂梅校长带来的人生启迪。

## 朴英花

张桂梅老师说过：“如果说我有追求，那就是我得事业；如果说我有期盼，那就是我的学生；如果说我有动力，那就是党和人民！”作为一名党员教师，张桂梅始终牢记使命，不忘初心，心甘情愿为民奉献了一辈子。作为一名党员教师我们应学习张桂梅同志，始终把教书育人，立德树人作为自己的人生理想和奋斗目标。也一定要继承优秀教师们艰苦奋斗优良传统，用心工作、用心教书、用心育人。

## 陆神容

张老师是我们教师学习的好榜样，参加工作 30 多年来，虽然工作超负荷，身患疾病，张老师以超人的毅力克服艰难困苦，战胜病魔，兢兢业业，无私奉献，爱岗敬业，用真心真爱为深山的孩子们播种希望。张老师始终没有忘记自己的初衷，不受物欲的诱惑，淡泊名利，是我们学习的好榜样。

## 徐成平

张老师不顾自己日渐虚弱的身体，不求名利，无怨无悔地为教育事业付出，帮助面临失学危机的女孩们寻找生活的希望，她像一粒火种，照亮了山区女孩的人生。她是真正的时代楷模，优秀教师，是所有人民教师的榜样。

## 团课大学习，心明眼亮方向明

12 月初，外语学院共青团机构组织了一次青年大学习活动，学习内容有：党的十九届五中全会精神、习总书记在进博会上的讲话、习总书记在浦东开发开放 30 周年的讲话等等。参加青年大学习活动的有外语学院 44 个班级，学习人数达 1400 余人。由学院团委副书记孟潜和 10 位团支书、学院团委宣传部共同组织。



青年大学习活动由孟潜副书记主持。孟潜副书记要求同学们积极响应学院号召，认真学习习总书记讲话、学习上述三项内容，还应结合现实深入理解和领会其精神实质。

针对学习内容大家各抒己见展开讨论。同学们认为改革开放是新中国成立以来重要的历史，开发开放上海浦东是党中央重大英明决策，掀起了我国改革开放向纵深推进的新篇章。

经过学习，同学们看到上海改革开放发生了翻天覆地的变化。上海高楼林立，轻轨高架道路横直交错，市区车水马龙，展现了新兴国际化大都市生机勃勃的文化景象。



浦东开发开放 30 年取得的显著成就举世瞩目，经济实现跨越式发展，为中国特色社会主义制度优势提供了最鲜活的现实例证，是社会主义现代化建设最生动的实践写照，充分验证了党的基本理论、基本路线、基本方略是完全正确的。

在学习讨论后，团干部和同学们有感而发，书写了学习心得。新闻部副部长张诗萍认为：通过学习和讨论，世界经济不稳定不确定因素增多，新冠肺炎疫情大流行让世界经济雪上加霜。从历史上看，不管是什么风

险、什么灾难、什么逆流，人类社会总是要发展前进的。

经过学习同学们认为，这次疫情告诫我们要团结合作，才能互利共赢。人类是休戚与共的命运共同体，重大危机面前没有谁能够独善其身，团结合作才有出路，才能应对挑战战胜疫情。

作为共青团员的我们，要积极响应国家号召，以实际行动支持国家改革开放，参与抗疫防疫，争做时代先锋，时代榜样，推进外院分团委工作更上一层楼。

# 2 精心筹划 教育教学

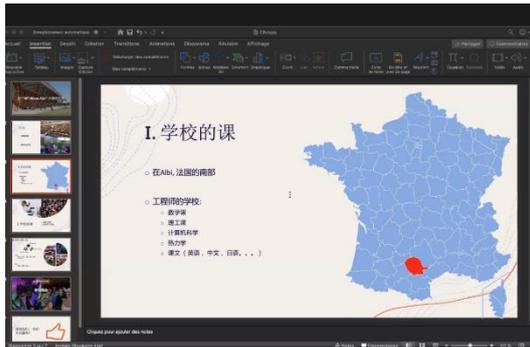
## 法语系 12 月工作简报

### 1. 修改毕业论文开题报告

根据督导意见，在督导王静老师的指导下，论文指导教师对学生毕业论文的开题报告进行了修改，结合学生特点和专长，以及

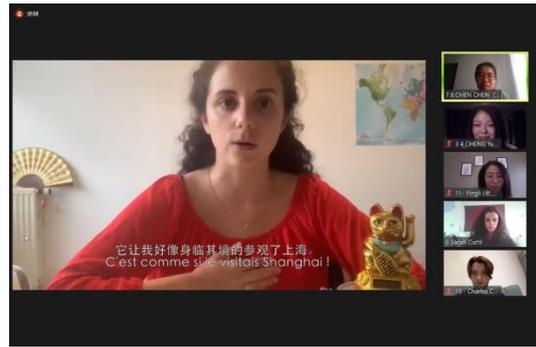
题目的难易程度进行修改，以便学生发挥自己的优势，撰写时容易上手，以保证毕业论文质量。





在活动的最后，双方学生按照事先分好的小组，各自进入 12 个分会场，选择自己感兴趣的话题开展自由讨论。

我校学生代表张宇良同学说：“通过这次活动，同学们学到了很多知识，对法国文化有更深入的了解，也让外国朋友们在轻松愉快的氛围中感受到中国人的热情，了解地道



的中国文化。我们在活动中收获了友谊，丰富了大家的生活。”

开幕式圆满结束，中法双方学生跨文化交流的友谊却刚刚开始，在今后的半年时间内，学生们将通过小组合作的方式，一起开展创作创意短片、进行口语报告交流、跨境实验创作等活动。

### 6. 法语角第二次活动

2020 年 12 月 4 日下午，上外贤达学院外语学院法语系组织了新一期法语角活动，并邀请了校友潘家裕回校与同学们展开交流。

潘家裕于 2018 年毕业于贤达学院法语专业，在校期间曾荣获国家奖学金和上海市优秀毕业生称号，现就职于法国中国工商会

成员企业 Orcom C&A，担任人事专员职位。

法语角活动后，王文新院长，Hend，孙丰怡，钱虹红等老师和许韩卿，胡毓彬等同学发表了自己感想。潘家裕校友和大三、大四同学分享了自己在大学期间学习法语的经历、一些求职经验与小技巧。这次活动大家都感觉良好，受益多多，收获满满。





## 东方智慧演绎德国文化

### ——外语学院德语系举办德语演讲比赛

为了进一步掀起我院德语系学生的学习热情,提供学生锻炼口语机会,创造实现自我价值的平台,2020年12月17日,外语学院德语系在虹口校区教学楼505教室举办了德语演讲比赛。

本次演讲比赛邀请了德语系主任高瑞霞老师和郭歌老师作为评审委员,国际交流学院与外语学院德语系学生共同参与了比赛。参赛的同学以良好的精神面貌、详实的演讲内容,充分的展示了个人能力和魅力。

本次比赛分为三个环节。第一环节主持人首先介绍了评审老师,演讲比赛的规则及评分标准,随后按照抽签的序号依次进行演讲。第二环节比赛正式开始,也是每位同学展现风采的时刻。有的同学完成了全脱稿演讲,有的同学采用了PPT等辅助工具。

演讲内容饱满充实,有的围绕对欧盟的介绍,着重讲解了几个重要事件,并标明了清晰的地图与时间表,以便同学们理清顺序,整理思维。也有的对德国面包制作的介绍,诱人的图片,幽默的讲解方式都吸引了同学们的眼球。同学们听得津津有味,余音绕梁,比赛氛围轻松和谐。

在进入第三个环节中,评委老师讲评及颁奖仪式也让同学们为之兴奋。高瑞霞老师进行了点评,高老师说同学们还需要更多的实践机会,在自主学习中突破自我;郭歌老师对参赛同学进行了肯定并给出建议,希望以后的活动可以穿插更多的互动,让赛场氛围更浓、更活跃。两位老师恰到好处的讲评,观点新颖贴切,同学们受益匪浅,肃然敬意。最后两位老师为获奖的同学颁发了奖品和证书。

本次德语系演讲比赛是一次实兵操练,同学们用东方智慧碰撞着德国文化,炉火正待纯青时,在同学们热烈的掌声中演讲比赛落下帷幕。



# 实习基地 实践教学

# 3



## 外语学院 2020 年建立实践教学基地成果



2020 年外语学院奋力拼搏，共克时艰，在院长助理司学慧老师的带领下，在学院各系主任的鼎力配合下，实践教学基地建设取得了良好业绩。

疫情期间开拓新建专业对口实习基地 18 个(英语 3 个，西语 5 个，德语 3 个，法语 2 个，日语 1 个，朝鲜语 1 个，全语种 3 个)，续签了 3 个实习基地。

走访、挂牌实习基地 12 个，创建了外语学院历史最

好成绩。尤其是西法德三个西方语专业实习基地建设有了较大突破，改变了没有自己专业实习基地的局面。

实习基地发挥了实际作用，今年暑期学生实习采取线上线下结合、学习实习结合的多种形式，阿语系 12 名同学在校企合作实习基地上岗上班，担任线上实习翻译，外语学院 17 级 493 名同学参加了校企合作基地的实习，圆满完成了 2020 年外语学院实习任务。

# 4 学工之窗 素质育人

## 诚信守道 安全为本

——外语学院各年级全面开展“诚信、安全”主题班会教育活动



新年将至，期末临近，为了教育同学们树立诚信考试、注重安全卫生、文明做人的理念，以良好的精神面貌迎接即将到来的新年元旦和期末考试，2020年12月下旬，外语学院组织各年级学生全面开展“诚信、安全”主题班会教育活动，旨在教育学生诚信守道，诚信迎考，安全为本，杜绝宿舍楼内使用违规电器。此次主题班会教育活动，分别采取分时段、分校区展开实施。

崇明校区主题班会：2020级新生于12月24日下午四点实施，由辅导员房丽珠老师主持，参会老师有外语学院党总支书记余其

华老师和外语学院辅导员兼学工组长张华老师。

张华老师首先对学生工作进行了总结，同时给同学们提出了三点希望。在学业方面，要认真学习，打好基础；在宿舍生活上，要严格遵守学校规章制度，时刻保持宿舍卫生干净，严禁使用违章电器、严禁吸烟；在班风学风方面，低年级是班风学风养成良好习惯的最佳时机，要端正学习态度。张华老师最后希望大家在期末考试中诚信考试，取得无愧于自己的良好成绩。

党总支书记余其华老师从诚信、安全卫生、防疫三个方面给同学们提出了

要求。在讲诚信时余书记强调了三层意思：一是诚信的重要性，社会主义核心价值观就有诚信，国家层面上都非常重视，我们大学生要做诚实守信的现代大学生；二不讲诚信的危害性，余书记分析了三起考试作弊案例，最终是害人害己害家庭；三是不讲诚信的后果，不讲诚信后果非常严重，得到的是留校察看的处分，取消学位资格，影响今后的人生道路，得不偿失。余书记提醒道不要心存侥幸、不要投机取巧，不要犯迷糊，时刻保持清醒头脑，堂堂正正做人。

在安全卫生方面：余书记强调冬季已降临，天气渐冷，宿舍严格禁止使用违规电器。余书记还列举了几年前上海一高校使用违规电器发生火灾案例，造成财产损失和学生生命的丧失，非常痛心。提醒同学们要牢记这个惨痛教训，自觉遵守学校制度。

在防疫方面：余书记说：现在疫情还未散去，特别是在国外还很猖獗，让人防不胜防。目前寒假临近，春节将至，希望同学们做好个人防护，自觉遵守政府规定，佩戴口罩，与辅导员保持联系，出现问题及时报备。

最后余书记要求同学们保持良好的精神状态，积极备考，诚信迎考，考出自己的真才实学，考出自己的真实水平，以优异成绩向自己的家人、自己的父母报喜。

18级学生“诚信、安全”主题班会教育活动分别于12月21-23日实施，17级学生主题班会教育活动分别于12月28、30日实施，

分别由李欢欢、张采薇、张建芳、孙琳、唐启玲、李雪老师组织，采取实名签到的方式考勤，总支书记参加主题班会并讲话，同时辅导员就其他班务管理工作与同学们进行了交流。19级学生分别采取以班为单位开展主题班会教育。

外语学院通过此次“诚信、安全”主题班会教育活动，让学生进一步明确学习目的，端正学风，踏实学习，同时对促进校园安全、对同学们的遵章守纪的行为规范有良好的教育和警示作用，为外语学院“三风”建设取得丰硕成果创造条件。



## 迎新年重开局 抓就业重实效

### ——外语学院举行2021届毕业生就业指导安全诚信主题班会

年末岁初已经降临，在这新旧交替之际，2020年12月30日外语学院虹口校区分别举行17级学生迎新年、就业指导安全诚信主题班会。外语学院党总支书记余其华老师、支部书记孙琳老师、17级辅导员和17级七个专业全体学生参加了大会。



班会开始前，由孙琳老师指导各班班委现场发放毕业登记表、就业协议书，做好会前准备。本次会议重点围绕毕业流程、毕业生就

业去向、就业观念、毕业手续等方面展开。

党总支余其华书记的班会报告从安全、诚信、就业指导三个方面展开，在讲述了安全、诚信要求后，重点对全体21届毕业生进行了动员，并对2021年的就业工作进行了部署。

余书记首先从毕业生的去向入手，对派遣、参军、国内考研、创业、出国留学、国家地方项目就业、灵活就业等类型进行了讲解。余书记要求同学们在2021年要以实际行动支持国家经济发展和经济建设，在疫情还未完全消退的情况下，积极主动地站出来，接受企业、社会的挑选，认清21年就业形势，根据自己的特长与优势，在竞争激烈的就业市场把握机会，抢占有利位置，实现先就业后择业的观念的转变。积极完成教委下发的就业协议的签订工作，履行毕业手续，尽到一个大学生的义务，另外余书记还讲了在签订就业协议时的填



写规范和技术要求。

班会的最后孙琳老师对毕业情况进行了分类讲解，孙老师强调了毕业季获取学位证书的相应条件，重修同学如何顺利毕业，论文时间节点把握以及注意事项和处理方法等等，鼓励同学们多与导师联系沟通，在论文的修改阶段多听导师的意见。孙琳老师祝愿同学们都能顺利毕业，都能找到

自己满意的工作。

此次主题班会，21届毕业生们加深了对就业形势的认识，看清了就业市场的复杂与严峻形势，同时对毕业流程、履行毕业手续有了清醒的认识，比较全面地了解了毕业季的各项任务和要求，为同学们顺利毕业、顺利找到理想的工作创造了条件。

# 5

## 科学先导 科学攻关

### “真枪实弹”练兵忙 课堂教学展风采

#### ——外语学院科研例会开展教学交流活动

为提高教师课堂教学水平，不断强化教学质量意识，增强教师之间的教学理念和方法交流，促进课堂教学改革，外语学院于2020年12月25日下午开展了“课堂教学大比武”的科研例会活动。本次活动主要包括课堂教学展示、专家点评和

院长总结发言三个环节。

“教学展示”作为外语学院教学改革创新系列活动之一，本次科研例会参加比武的有夏伟怡、杨昭宇、郑妍三位英语老师，就同一篇课文分别进行课堂教学展示。夏伟怡老师是19年外研社杯“教学之星”大赛参赛

团队中的成员之一，获得上海赛区特等奖，并在全国决赛中荣获一等奖；杨昭宇老师作为优秀教师代表去年参加了公派赴美访学；郑妍老师虽是一名入职不到2年的新人，但她在各方面表现优异，学院工作和教学成绩突出，受到学生好评。

本次选择的课文题目为 Chinese Food, 是一位美国作家写的文章。虽然例会时间有限, 三位老师对上课内容都做了充分的准备, 还制作了精美 PPT。三人分别上台做了 20 分钟的展示。郑妍老师的课文讲解导入部分颇有创新, 她结合中国的地理特征与饮食差异, 与“学生”互动讨论了中国东、西、南、北各地区的饮食特点, 然后从文章结构和词汇精讲对文章进行了分析; 夏伟怡老师突出了中国食物的传统文化的元素, 并辅以《舌尖上的中国》片断展示, 突出中国元素, 挖掘文中作者对中国食物与中国道家哲学 Taoism 的分析, 引出了对食物的深层次的思考;

杨熠宇老师从三个问题入手, 对课文进行讲解, 既有对重点词汇的解释也有对文章结构的分析, 同时引出篇章结构的要点。

同一篇文章, 三种不同的教学方法, 让我们看到了一堂精彩的精读课可以有不同的演绎方式。教学展示结束之后外语学院三位资深的专家对老师们的精彩演示做了点评。

王建开教授首先肯定了老师们表现, 并强调一个成功的外语课堂教学应该包括三个方面, 一是老师的备课准备, 二是老师的业务能力, 三是课堂内容的输出和与学生的交流; 蔡基刚教授对老师的表现赞叹不绝, 认为三位老师的教学能力

能够比肩复旦的外语教师, 同时他指出教师应挖掘课文内涵, 培养学生分析问题、解决问题的能力; 冯奇教授不但对老师们的现场表现作了点评, 还从专业评估的角度, 强调了提高课堂教学质量和关注学生课堂获得的重要性。

活动最后, 孙建院长做了总结发言, 他对三位老师的表现非常满意, 并强调此次活动展示了学院教师的课堂教学能力, 形成了良好的教研氛围。他敦促各系以本次活动为契机, 让老师们在各自系和教研组会议上加强教学交流, 同时也希望老师们在教学工作中不断探索、不断实践, 让课堂教学更加丰富、更加精彩。







蔡基刚教授 12 月 16 日出席华北电力大学召开的一带一路能源语言服务研究高层论坛（线上）并在论坛上发言，同时被聘

为“华北电力大学一带一路能源语言服务研究中心学术委员会”委员。

## 合作有成果 教学有成效

### ——外语学院德语系与上海大学出版社商谈合作出书意向

2020 年 12 月 31 日，在德语系系主任高瑞霞老师的安排下，德语系全体教师、陈晓春教授、丁智勇副教授、冯奇副院长等共

同与上海大学出版社贸易部主任许家骏老师等人会面，商谈上大出版社与我校德语系合作出版专业教辅事宜。



商谈时各位教师纷纷发表意见和看法，为合作事宜出谋划策。商讨的重点是编写《Einblick》教材的教辅书籍，由于该教材在市场上一直未有相关教辅资料，《Einblick》教材不是很完备，编写与之相配套的教辅资料成为教学工作的迫切需求。根据主编陈晓春老师介绍《Einblick》正准备改编再出版，所以编写教辅资料方案也需要随之调整，必须围绕《Einblick》变化而变化，以达到与之配套的良好效果。

在商谈中本贯通教学工作时，同样需要相关配套资料。贤达学院德语专业中本贯通

项目教委已经审批，第一批学生于2021年招生9月入校，编写教辅资料应该以实际教学为基础，在总结教学经验基础上，围绕中本贯通相关专业书籍进行编写，但有些前期准备工作可以先做起来。

丁智勇老师、冯奇院长、陈晓春老师、许家骏老师和高瑞霞老师就上述计划发表了自己的看法，贤达学院德语系与上海大学出版社的合作初步达成一致。整个商谈过程气氛融洽和谐，德语系全体教师和上大各位领导对达成合作共识结果表示满意。

# 6

## 做好班导师 服务新同学

### 主题教育不松懈 提升质量抓源头

#### ——外语学院班导师主题班会集锦

开学以来，外语学院班导师进入常态，各位班导师已经进入班级与学生交心谈心、个别辅导，班导师与学生打成一片，不仅关心学生的学习，同时关心学生生活上有哪些

需求等等，从大一新生抓起、从源头抓起，以达到提升教学质量的目的。近期班导师陆续召开主题班会，选编摘录如下：

#### 英语20-3班第三、四次班会 班导师周杰

12月3日英语20-3班召开了第三次班会，本次班会以周杰老师讲解讲课为主。

在写作方面，周杰老师认为扩展作文词汇积累是必要的，还需要增加阅读量。周老

师向同学们讲解了大学英语写作高级词汇，除了理解句型意思、朗读背诵句型之外，周杰老师还把句型的运用、句型的使用方法等对同学们进行了讲解。



在写作技巧方面，周杰老师根据自己积累的经验，分析了英语写作难的原因有下面两点，一是英语基础知识太差，简称根基不牢；二是应用能力太差，简称实战不足。

根据上述情况，周杰老师提出了相应的解决的方法，不要拘于课内知识，除课本外还要进行课外拓展，英语专业不能只限于课本知识；精简使用字典，不要让教辅书过杂过乱；摸索英语词汇记忆方法，用“性质，状态，动作，行为”等抽象名

称进行分类，运用词根也更好记忆。

在最后的互动环节，周杰老师回答了同学们的问题，还讲述了美国人日常交流中所用到的语言和课文上所学的知识有所不同，运用的词汇生动有趣，希望同学们在实际交流中融会贯通，大胆运用、创造性地运用。

第四次班会：12月25日下午，班导师周杰教授主持召开了第四次班会，此次班会内容为期末考试动员大会。周杰老师阐述了大学生涯第一个学期期末考试的重要性，特别强调考试诚信问题，同学们要严肃考风考纪；其次，周杰老师针对新生存在考试焦虑现象，传授了缓解考试焦虑的方法与技巧，鼓励大家保持平和心态，正确对待考试。

为了让同学们考前更

加有底气和信心，周杰教授还分析了如何高效、高质量完成英语阅读理解，再次强调了提高英语听力的途径（BBC、可可英语、大耳朵英语等），让同学们受益匪浅。鉴于考试周即将来临，周杰老师倡导大家提高学习效率、有效利用复习时间。

班会结束之际，周杰教授一句“提前祝大家圣诞节快乐，新年快乐！”使得大家心中倍感温暖，深切体会到生活与学习都我们不可或缺的。



## 日语 20-2 班班会 班导师房丽珠

2020年12月1日，外语学院日语20—2班在班导师房丽珠老师组织下召开了班会，主题是：了解学生学习状况，指导学生专业课

程学习。

在班会开始之初，房丽珠老师对同学们讲解了“有志者、事竟成”的含义（意志のあるところに、道は開け

る），提醒同学们外语特别是小语种的学习需要一定的毅力与持之以恒的恒心。



班会上房老师认真检查了同学们的作业，询问了同学们的学习情况。针对同学们在学习上的问题，房老师让每位同学准备一个问题，同时准备回答同学提出的问题，在同学回答不全面、不完整时再由房老师进行解答。房老师在与每位同学（日语）交流过程中，及时、准确地纠正同学们的发音错误，并反复讲解，起到举

一反三的作用。

在讲到重点问题时，为了让同学们更了解问题背后的逻辑关系，房老师认真真的板书，让同学们用多个感官加深印象。整个课堂其乐融融，同学们在轻松愉快的氛围中一起学习、一起讨论、一起进步。

班会后，房老师耐心地解答同学们咨询的问题，用通俗易懂的方法来解释日

语复杂的语法，像同学们的知心姐姐一样力所能及地帮助同学，房老师不仅有扎实的专业日语功底，还有辅导员、班导师的良好素养。

本次班会班导师房丽珠老师在与同学们分享学习经验的同时，还解决了同学们在学习中遇到的疑难问题，为今后同学们日语课的学习打下了良好基础。



## 班导师兰晓霞活动图片



家校联系记录及坐班辅导记录

# 7

## 校校联手 合作共赢

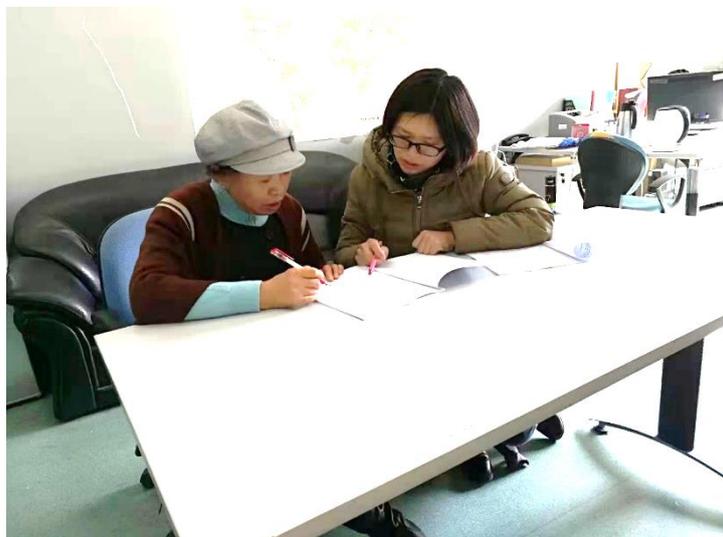
### 校校联手贯通 合作发展共赢

#### ——外语学院高本贯通（日语专业）人才培养试点项目申报

校校联手，融合贯通，打通高本院校共同培养人才通道是创新办学的又一新的途径。2020年11月中下旬，上海工商外国语学院

对策，及时与上海工商外国语学院日语专业建立了联系，建微信工作群，就具体申报工作开展了合作。此项高本贯通工作，时

论、微信群经常性商讨，外语学院司学慧、邓俊玲两位老师就人才培养方案、招生简章、学籍管理、师资互聘等相关资料进行了多方位咨询，最终申报方案完稿成型，交由学校进行校内审核。在学校举行的答辩会上，听取校领导和专家意见后，经过多次修改正式形成了申报材料。



与我校就外语学院高本贯通开展了多轮磋商，为探讨共同建立合作培养日语专业人才通道达成共识。

外语学院日语专业学科带头人、副教授司学慧老师接到任务后，立刻与日语系主任邓俊玲老师商量，共同研究如何开展工作、制定

间紧任务重，外语学院日语系司学慧老师和邓俊玲老师日夜苦战，利用一切时间，与工商外学院的老师共同制作申报书、撰写实施方案、起草调研报告和制作答辩PPT等资料。

在12月初，经过两校相关教师多次线上开会讨

外语学院日语系的高本贯通申报项目，从得到消息、着手准备、起草撰写到最后定稿，只用了三周的时间完成，在如此短的时间内，顺利完成申报资料的制作，司学慧、邓俊玲两位老师不畏劳累，夜以继日地勤奋工作，为学校开创培养日语人才的新途径做出了应有贡献。

# 青年导师 育人风采

# 8



## 青年教师袁琳子的教学感悟

入、材料汇总和提交等。

上述工作看似简单，实际上有诸多细节之处需要注意，且不能出错，这就在今后的工作中仔细仔细再仔细，认真认真再认真。

在教学上，通过和优秀教师的交流，特别是与导师的交流 and 听课的学习，让我了解到，在课堂教学设计中要明确教学目的，做到了解学生，因材施教。在知识点的设计方面不能过难，让学生感觉到压力或者挫败感，从而失去对学习的信心。另外还要花功夫，花心思最大程度地做好课前准备。准备不足，备课不好，不如不上

课，否则就是白费功夫。

另一点是学校开展的有关教学内容讲座活动，我也收获颇多。

总之，通过教学实践和听课学习交流，我认为最重要的两点是：目的明确的教学设计和课下的充分准备即认真备课。

本学期我担任一年级基础英语的教学工作。经过一段时间的实践教学，对基础英语组的相关工作有一些了解。由于时间紧任务重，我必须快速地进入工作角色。

在本学期教学实践中积累了一些工作经验，也有一些收获，如顺利完成了一年级基础英语（大外）组的补考工作，组织开展成绩录



## 青年教师赵静的教学感悟

新的学期，迎来了新同学。新同学处在语言学习初期，最重要的是打好语音基

础，培养良好的发音习惯。在向导师学习过程中同时经过自己几个月的教学实

践，我体会到教好语音需掌握以下几个重要方面：

1.发音方法要正确。在教学中采用各种方法让学生清楚各个字母究竟是如何发音的，比如看舌位图或者汉、西、英比较的方法，寻找近音，帮助学生找到正确发音。

2.配给学生大量练习，帮助他们内化所学内容。练习内容也可以是多种多样的，比如绕口令练习就是学生很喜爱的练习方式，既有趣又有效。

3.练习的过程中纠正学生发音。听每个学生的发音，了解每个人的具体情况，发音有问题或出现错误及时进行纠正，防止错误在日后固化。

经过上述一系列过程，学生的语音基础就比较牢



固了。

4.穿插教授语法知识，在讲解语法知识和课文之后，组织学生利用所学知识

开展语感体练，如介绍自己的生活等。学生可以感受到学习的成就，培养继续学习的动力。

# 9 学生社团 拓展空间

## 探索学涯路 奋力苦作舟

### ——外语学院翻译协会开展英语同声传译讲座活动

12月21-22日，外语学院翻译协会携 Transmax 教育集团于崇语楼212教室开展了关于英语同声传译讲座活动。本次讲座共分为上下两期，主讲者为著名的同声传译工作者 Thomas 老师，外语学院翻译协会的全体成员和加入协会的会员同学出席了讲座活动。

在第一期讲座中，Thomas 老师声情并茂地讲述了自己的亲身经历，通过讲述他自己的故事来鼓励同学们奋发努力，实现人生理想。Thomas 老师在报告中告诉大家“人的想法会随着实力的改变而改变”，这句话寄托了老师对同学们未来的期盼。Thomas 老师还传授了同传笔记的记忆方法、面试技巧等知识干货。Thomas 老师提醒同学们“喜欢做的事不要放弃，要让自己的生活过得更专业，将自己的语言能力变为可利用的工具”，我们相信这样经典的话语一定会给同

学们带来帮助。

在第二期的讲座中，Thomas 老师为同学们详尽地讲解了英语学习的方法，例如：如何更快更好地记忆单词，强调精听练习的重要性。他讲的内容通俗易懂，生动有趣。Thomas 老师也分享了自己作为同声传译工作者的经验：熟悉各国口音，尤其是与中国交往密切的东南亚、非洲、中东地区；寻找机会听权威人士讲学，反复锻炼记笔记能力，善于运用合适的修饰词语等等。Thomas 老师还强调重视知识的获取和吸收，多背诵，少做无用功。

第二期的讲座报告起到了画龙点睛的作用，既激发了同学们学习兴趣，又传授了具体的学习方法，让同学们在未来的学习中少走弯路，多学知识。

此次讲座活动意义重大，给每位参加的同学带来了收获，Thomas 老师风趣幽默的课堂风格给同学们留下了深刻印象。讲座活动顺利举办是外语学院翻译协会和 Transmax 教育集团合作的成功范例，为英语爱好者提供了活动平台，也为同声传译爱好者搭建了追逐梦想的舞台。



# 10 学院工会 职工之家

## 兢兢业业搞教学 健健康康迎新年

### ——外语学院工会组织教职工迎新年文娱活动

为了丰富教工业余活动，增强外语学院教职工团队的凝聚力，在 2021 年来临之际，经外语学院领导班子研究，由学院工会组织开展一次全院性的健身娱乐文化活动。

活动项目有：男女跳绳比赛、迎新年摄影作品比赛。活动时间从 11 月 10 开始报名，12 月 10 日结束。

活动分为两季进行，第一季参加跳绳的有 24 名教师，参加摄影作品比赛的有 50 名教师。

在跳绳项目中一等奖



由刘娜教师获得，每分钟 169 个；二等奖由钱虹红、严丹丹教师获得每分钟 160 个；三等奖由 李强、唐爱军、李诗婷老师获得，每分钟分别跳 158、154、153 个。

在迎新摄影作品比赛中，张婷婷的“乡间小路”夺得比赛一等奖，陈诗炯的“秋日落”、邓小兰的“秋水共长天一色”获得比赛二等奖；李彩薇的“孤独的姿态”、霍

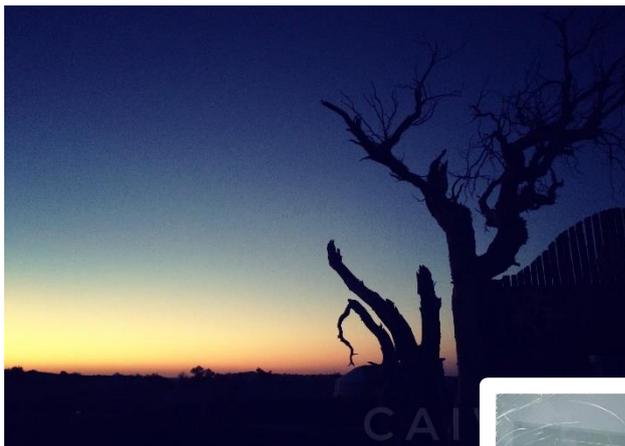


雨佳的“秋的况味”、端青云的“寻梦环游记之城”等夺得比赛的三等奖。

此次活动在陈诗炯、昌兰华、李欢欢等老师的协助下圆满成功，特别是陈诗炯老师从活动的筹备、奖品的设置与购买、活动的实施等全过程参与，花了不少精力和投入，这种服务于教职工的精神值得提倡。

学院领导班子成员带头参与，教职工参与面广，共有 90%都参加了比赛，为迎接 2021 新年的到来、为继续做好本学期期末工作打下基础。





一等奖：乡间小路-张婷婷（第二行右）

三等奖：孤独的姿态-李彩薇（左上）

二等奖：秋日落-陈诗炯（左下）

三等奖：秋的状况-霍雨佳（右上）

二等奖：秋水共长天一色-邓小兰（右下）

三等奖：寻梦环游记之城-端青云（第二行左）

留念+余其华（中）

# 11

## 获奖喜讯 大赛佳音

### 邵运希老师喜获上海民办高校 “说课、说专业”竞赛三等奖

外语学院英语系邵运希老师2020年11月参加了上海市民办高校“说课、说专业”竞赛，经过激烈角逐，荣获决赛三等奖殊荣。

此次“说课、说专业”大赛，是上海市民办高校举行的应用技术技能型人才竞赛活动，由上海工商外国语学院承办。竞赛旨在为深入贯彻习近平总书记关于发展教育的重要思想及《国家职业教育改革实施方案》精神，为推动上海高等职业教育服务城市、产教深度融合，在国内树立培养应用技术型目标典范，为上海建设具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市、培养高素质劳动者和技术技能人才提供服务。

在说课比赛过程中，邵运希老师从四个方面展开陈述，分别为课程分析、学



情分析、课程内容和课程方法，最后进行教学反思。邵运希老师声情并茂、表达流畅、思路清晰。专家们听完后进行了充分地肯定，同时也提出了许多宝贵意见，如在备课说课过程中，要注意一个单元的内容划分，如何将课程中的重要知识点贯穿全课程，如何让学生跟随老师的思路走，让学生在课上课下都能够“忙”起来，有专家还提出如何避免学生出现“Chinglish”中式英语的现象。这些意见和思考都是共性的问题，不仅仅是邵老

师所面临的挑战，还要引起其他高校教师的重视，根据学情来调整教学方式和方法，才能做到“药到病除”。

经过此次“说课、说专业”大赛，邵老师表示虽然获奖了，但通过参赛学到了许多东西，学会很多东西，邵老师表示今后要继续努力，积累更多教学经验，潜心钻研教学方法，提升自己的教学技能，为培养更多的应用型人才做出自己的贡献！

## 贤达学院马骁等同学

### 在 2020 第五届上海市大学生跨文化能力大赛中获奖

2020 年 11 月 28 日至 29 日由上海市教育委员会指导, 上海外国语大学主办, 上海外语教育出版社承办, 上海外国语大学跨文化研究中心提供技术支持的第五届“外教社杯”上海市高校学生跨文化能力大赛在上海外语教育出版社顺利举行。我校外语学院马骁同学, 教育学院倪哲玮同学, 商学院彭吕媛同学与复旦大学、上海交通大学、上海外国语大学、华东师范大学、同济大学、上海大学悉尼商学院大学等上海 29 所高校选手同台竞技, 最终取得了决赛三等奖, 用实力证明了我校在培养具有国际视野和跨文化沟通能力应用型人才方面的实力。

本次大赛以服务国家发展战略, 促进国际化人才培养为宗旨, 本着以赛促学、以赛促教、以赛促改的精神, 为上海市和高校的大学生

搭建一个展示跨文化能力风采的平台。从正式启动至今, 历经半年, 100 余位表现优秀的选手从本市 29 所本科院校的近千名参赛学生中脱颖而出, 从案例赏析、文化知识和讲述中国文化故事等方面, 用跨文化视角

昌兰华老师, 唐爱军老师, 马华老师, 程婷婷老师, 林正奇老师, 都为本次比赛的圆满举办提供了宝贵意见。从海选的 17 位选手, 到最终代表学校出赛的 3 位选手, 每一位参与的同学积极备赛, 在展示自己的跨文化能



马骁, 倪哲玮, 彭吕媛与指导老师赵一鸣合影

展现他们的所思所想。

本次大赛由学生管理服务中心主办, 外语学院承办, 首次在全校各学院间展开初赛选拔。校级初赛复赛选拔中也得到了外语学院和国际交流学院资深英语教师的全力支持, 陈娴院长,

力的同时, 也将自己的专业技能 (外语, 教育, 商科) 与知识软实力 (演讲, 辩论) 结合, 上演了一场精彩的知识, 语言, 思辨盛宴。马骁, 倪哲玮, 彭吕媛三位同学在长达 30 小时的赛前培训中实现了跨文化知识, 跨文化



### 赛前准备工作集锦

情感，跨文化视野与跨文化能力的阶梯式成长，映照了大赛初衷“以赛促学以赛促教”的核心理念。

新时代需要大量具有全球胜任力、能够参与中外人文交流、善于讲述中国故事的国际化人才。外语能力

与跨文化能力培养的有机融合是新时代外语教育的重要特征，由此培养出来的人才既具有中国情怀和文化自信，也具有国际视野和较强的跨文化沟通能力，他们将成为中国文化走出去、参与全球治理、促进文明交

流互鉴，推动人类命运共同体建设的重要力量。近年来我校一直以来致力于培养具有较强国际视野和沟通能力的复合型、应用型人才。我们期待未来有更多优秀的贤达学子能够站上这个舞台，发光发亮！



**School of Foreign Languages**

Xianda College of Economics and Humanities

2020.12